

# ЕВРЕИ 11:1 – ВЯРАТА

12.12.2021, Милена Грубер

## **Евреи 11:1 БЛБ, български**

А вярата е даване на твърда увереност в неща, за които се надяваме, убеденост в неща, които не се виждат.

## **Евреи 11:1 VBG, български**

А вярата е твърдата увереност в неща, за които се надяваме, убеденост в неща, които не виждаме.

## **Евреи 11:1 BG1940, български**

А вярата е даване твърда увереност в ония неща, за които се надяваме, - убеждения за неща, които не се виждат.

## **Евреи 11:1 BG1871, български**

А вярата е осъществяване на онези неща за които се надеем, и изявление на неща които не се виждат.

## **Евреи 11:1 SPB, български**

Вярата е сигурност в това, на което се надяваме, убеденост в неща, които не можем да видим.

## **Евреи 11:1 РИ ББД, български**

А вярата е даване на твърда увереност в онези неща, за които се надяваме, убеждения за неща, които не се виждат.

## **Евреи 11:1 СИ, български**

А вяра е жива представа на онова, за което се надяваме, и разкриване на онова, що се не вижда.

## **Евреи 11:1 Schlachter 1951, немски**

Вярата е устояване в това, на което се уповаваме, убеждение във факти, които не се виждат.

## **Евреи 11:1 Schlachter 2000, немски**

Вярата е твърда увереност в това, за което се надяваме, убеждение във факти, дадености, които не виждаме.

## **Евреи 11:1 Hoffnung für Alle, немски**

Вярата е носеща основа, (платформа,grund) за това, в което се надяваме. В доверие се изявява сега още това, което още не виждаме.

## **Евреи 11:1 Neue Genfer Übersetzung, немски**

Вярата е смятане, (изчисление, сигурно очакване) на изпълнението на това, за което се надяваме, убеждението в действителността на невидимите неща.

## **Евреи 11:1 Neue Bibel heute, немски**

Вярата е основанието на нашата надежда, едно носене (натоварване, държане) на действителности, (истини, реалности), които не се виждат.

**Евреи 11:1 Darbi Elberfelder + Elberfelder 1871, немски**

Вярата е реализация на това което се надяваме, убеждение в неща, които не виждаме.

**Евреи 11:1 Albrecht Bibel, немски**

Вяра означава оптимистично, надеждно очакване на това, което се надяваме, да сме убедени в нещата, които не виждаме.

**Евреи 11:1 Textbibel Hautzsch und Weizsäcker, немски**

Вярата е здрава увереност, убеденост в очакваното, издържане на неща които не се виждат.

**Евреи 11:1 Luther 1912+Luther heute, немски**

Вярата е определено доверие на това, за което се надяваме, липса на съмнение в това, което не се вижда.

**Евреи 11:1 Ampelfide Bible, английски**

Вярата е сигурността, знанието, потвърждението, удостоверение за собственост, за притежание на очакваното, Божествено гарантираното и доказателство за неща, които не се виждат. Убедеността в тяхната реалност. Вярата приема, разбира като факт нещата, които не могат да се преживеят с физическите сетива.

**Евреи 11:1 Passion Bible, английски**

Сега нашата вяра прави надеждата ни да стане действителност и става база, основа, от която се нуждаем, за да придобием нещата, за които жадуваме, бленуваме. Това са всички факти доказателства, които са необходими, за да се докаже това, което още не се е видяло, открило.

**Евреи 11:1 Wycliffs Bible, английски**

Вярата е субстанцията на нещата, за които се надяваме, аргумент или сигурност, знание за неща, които не са се изявили, открили.

**Евреи 11:1 Word Messianic Bible, английски**

Вярата е знание, сигурност в нещата, за които се надяваме, доказателство за неща, които не се виждат.

**Евреи 11:1 Youngs Literatur Translation 1898, английски**

Вярата е изпълнена, препълнена с неща, за които в доверие се надяваме, неща, които се виждат в убеждение.

**Евреи 11:1 Contemporary English Version, английски**

Вярата ни прави сигурни, непоколебими в това, за което се надяваме и ни дава доказателства за това, което не може да видим.

**Евреи 11:1 Berean Study Bible, английски**

Вярата ни прави сигурни в това, на което се надяваме и ни дава доказателство за това, което не може да видим.

**Евреи 11:1 Douay-Rheims Challoner Revision 1752, английски**

Сега вярата е увереност, сигурност в това, на което се надяваме и увереност, сигурност за това, което не виждаме.

**Евреи 11:1 King James Version , английски**

Вярата обаче е здраво упование върху това, за което се надяваме и липса на съмнение за това, което не се вижда.

**Евреи 11:1 Filos Pergamos, гръцки**

EINAI е вяра, вяра в това, на което се надяваме, утвърждаване на неща, които не се виждат.

**Евреи 11:1 ББЛ Библия (пераклад В. Сёмухі), белоруски**

А вярата е изпълнение на очакванията и увереност в невидимото.

**Евреи 11:1 CSLAV, църковно славянски**

Има обаче вярата на обнадяващите се, оповестяването на нещата, избличението на невидимото.

**Евреи 11:1 СИНОД, руски**

Вярата е изпълнение на очакването и увереност в невидимото.

**Евреи 11:1 RSP, руски**

Вярата означава, че сме уверени в това, на което се надяваме. Тя е доказателство за съществуването на нещо, което никога не сме виждали.

**Евреи 11:1 НРП, руски**

Вярата е гаранция за това, което се надяваме да очакваме, потвърждение на това, което не виждаме.

**Евреи 11:1 ВТІ, руски**

Вярата е твърдата убеденост в това, на което се надяваме, и убеждението в реалността на невидимото.

**Евреи 11:1 МК1990, българо-македонски**

А вярата е жива претстава за она, на кое се надеваме, и докажување на она, што не се гледа.

**Евреи 11:1 MNT, българо-македонски**

Што е вера? Тоа е сигурност дека она на што се надеваме навистина и ќе се случи. Вера е увереност во нешто што не си го видел.

**Евреи 11:1 NEG79, френски**

Сега вярата е твърда гаранция за нещата, на които се надяваме, демонстрация на тези, които не виждаме.

**Евреи 11:1 NVI, испански**

Сега вярата е гаранцията за това, което се очаква, сигурността за това, което не се вижда.

**Евреи 11:1 DB1885, италиански**

Вярата е препитание от нещата, за които се надяваме, и демонстрация на нещата, които не се виждат.

**Евреи 11:1 ICL00D, италиански**

Вярата е начин вече да притежаваш нещата, за които се надяваш, вече да знаеш нещата, които не се виждат.